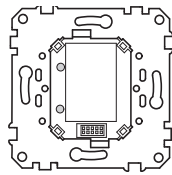


Módulo UP para pulsador multifunción con termostato

Instrucciones de uso



Ref. MTN623299



Para su seguridad

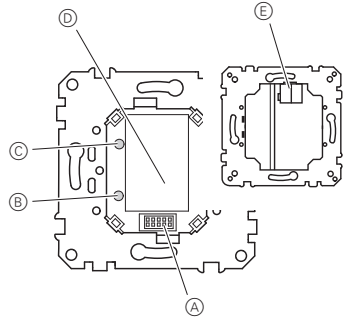
PELIGRO Peligro de muerte por descarga eléctrica. Cualquier tarea en el aparato debe ser realizada exclusivamente por técnicos electricistas. Se debe respetar la normativa específica del país correspondiente así como las directivas KNX vigentes.

PRECAUCIÓN Debe garantizarse una distancia de seguridad conforme a la norma DIN EN 60644-1. La distancia debe ser de al menos 4 mm entre los hilos del cable de 230 V y el cable KNX.

El módulo UP

El módulo UP para pulsador multifunción con termostato (en adelante **módulo UP**) es la unidad base para pulsadores multifunción KNX con termostato con interface de aplicación (AST) en el ámbito de los elementos empuotrables. Mediante el interface de aplicación se le pueden integrar módulos de aplicación. Versión del dispositivo en un diseño especialmente plano. El módulo UP contiene los software necesarios en el microprocesador incorporado. El módulo UP asegura la comunicación en el sistema KNX, p. j., el envío y recepción de telegramas, así como detección de colisión (CSMA/CA). La fuente de alimentación estabilizada incorporada asegura la alimentación del microprocesador, de su periferia y del módulo de aplicación.

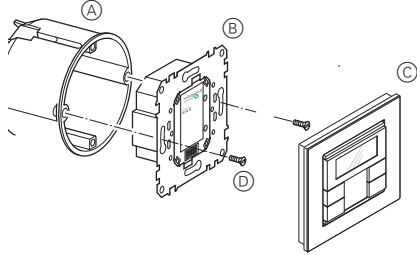
Conexiones, elementos indicadores y elementos de control



- (A) Interface de aplicación, de 10 polos
- (B) Pulsador para la programación de la dirección física
- (C) Diodo LED rojo: control de la programación
- (D) Campo para rotular para la aplicación de la dirección física
- (E) Borne de conexión de bus, máx. 4 pares de conductores

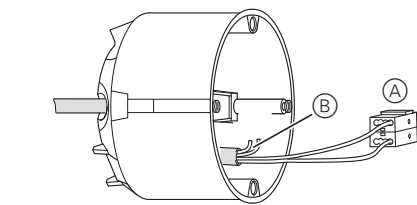
Montaje del módulo UP

Los módulos UP caben en una caja de instalación de 60. El anillo de soporte se fija a la caja con dos tornillos. No es posible una fijación con garras.

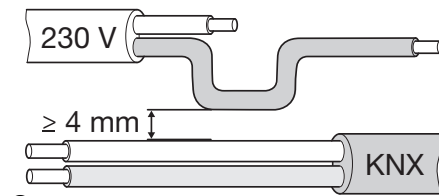


- (A) Caja para empotrar
 - (B) Anillo de soporte
 - (C) Elementos de control y elementos indicadores
 - (D) Tornillos
- 1 Monte el módulo UP en una caja para empotrar (A) de por lo menos 40 mm de profundidad.
 - 2 Fije el anillo de soporte (B) con dos tornillos (D) a la caja.

PELIGRO Peligro de muerte por descarga eléctrica. Los bornes no se deben insertar con la tensión conectada.



- 3 Conecte el conductor de bus rojo al borne rojo (+) y el negro al borne gris oscuro (-).
- 4 Aísle la pantalla y el hilo de drenaje, así como los conductores blancos y amarillos del cable de bus (B) y alójelos en la caja para empotrar (caja de pared profunda, ø 60 mm).



- 5 Conecte el KNX.

AVISO Peligro de muerte por descarga eléctrica. El dispositivo puede sufrir daños. Debe garantizarse una distancia de seguridad conforme a la norma DIN EN 60644-1. La distancia debe ser de al menos 4 mm entre los hilos del cable de 230 V y el cable KNX.

Datos técnicos

Tensión nominal:	24 V CC (+6V / -3V)
Potencia perdida:	100 mW (máx. 150 mW)
Consumo de corriente:	Aprox. 3 mA (máx. 7 mA)
Protección contra mezcla de polos:	Integrada, en caso de mezcla de polos, el dispositivo no funciona
Velocidad de transmisión de datos:	9,6 kBit/s
Comportamiento ante caída de tensión en el bus:	Por debajo de 21 V CC, el acoplador de bus se desconecta del bus. Los datos perdidos se pueden recuperar.
Conexiones	
Bus:	Dos clavijas de 1 mm para borne de conexión de bus
Módulo de aplicación:	Conector de 10 polos
Temperatura ambiente	
Funcionamiento:	-5 °C a +45 °C
Almacenamiento:	-25 °C a +55 °C
Transporte:	-25 °C a +70 °C
Humedad máx.:	93%, sin rocío
Elementos de control:	Tecla de programación
Elementos indicadores:	Diodo LED rojo para control de programación
Dimensiones:	71 x 71 x 23 mm (alto x ancho x fondo)
Directivas CE:	89/336/CEE

Schneider Electric Industries SAS

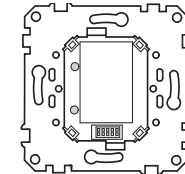
En caso de preguntas técnicas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente central de su país. www.schneider-electric.com

Debido al continuo perfeccionamiento de las normas y los materiales, los datos técnicos y las indicaciones referentes a las dimensiones no tendrán validez hasta que no las confirmen nuestros departamentos técnicos.

V6232-772-00 08/08

Módulo de montagem embutida para botões multifunções com termostato

Instruções de utilização



Art.-n.º MTN623299



Para a sua segurança

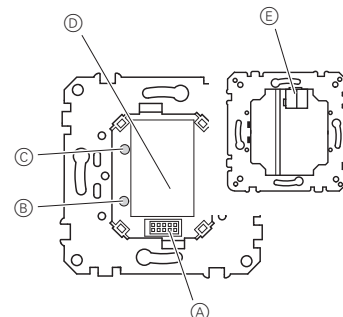
PERIGO Perigo de morte devido a corrente eléctrica. Todos os trabalhos no dispositivo apenas devem ser realizados por electricistas especializados. Respeitar as directivas específicas do país, bem como as directivas KNX em vigor.

CAUIDADO A distância de segurança deve ser respeitada conforme DIN EN 60644-1. Entre os fios do cabo de 230 V e a ligação KNX, manter uma distância de, no mínimo, 4 mm.

Conhecer o módulo de montagem embutida

O módulo de montagem embutida para botões multifunções com termostato (em seguida designado como **Módulo de montagem embutida**) é a unidade base para participantes KNX com termostato com interface de aplicação (AST) na área de montagem embutida. Graças à interface de aplicação é possível encaixar vários módulos de aplicação. Versão do dispositivo em versão especialmente plana. O módulo de montagem embutida contém o necessário software de sistema no microprocessador montado. O módulo de montagem embutida assegura a comunicação no sistema KNX, p. ex., a emissão e a recepção de telegramas, bem como a detecção de colisões (CSMA/CA). Uma tensão de alimentação montada e estabilizada garante a alimentação do microprocessador, dos seus periféricos e do módulo de aplicação.

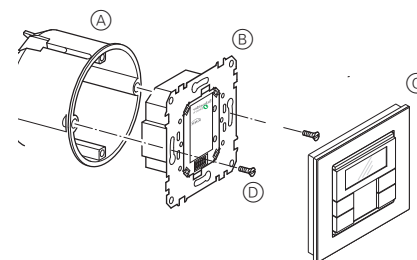
Ligações, displays e elementos de comando



- (A) Interface de aplicação, 10 pólos
- (B) Botão de pressão para a programação do endereço físico
- (C) LED vermelho: Controlo do processo de programação
- (D) Campo de inscrição para a aplicação do endereço físico
- (E) Terminal de ligação bus, máx. 4 pares de fios

Montar o módulo de montagem embutida

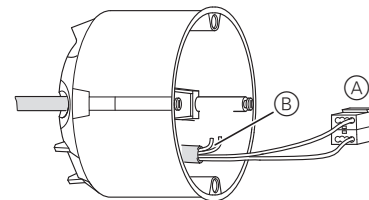
Os módulos de montagem embutida são adequados para uma caixa de aparelhagem de 60 mm. O anel de suporte é fixado na tomada com dois parafusos. Uma fixação com garras não é possível!



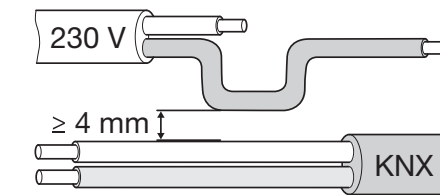
- (A) Caixa de montagem embutida
- (B) Anel de suporte
- (C) Elementos de operação e elementos de display
- (D) Parafusos

- 1 Montar o módulo de montagem embutida numa caixa de montagem embutida (A) de, pelo menos, 40 mm de profundidade.
- 2 Fixar na caixa o anel de suporte (B) com dois parafusos (D).

PERIGO Perigo de morte devido a corrente eléctrica. O encaixe dos ligadores não pode ser feito sob tensão.



- 3 Ligar o fio de bus vermelho ao ligador vermelho (+) e o fio de bus preto ao ligador cinzento escuro (-).
- 4 Isolar a blindagem e o fio de acompanhamento, bem como o fio branco e amarelo da linha de bus (B) e instalá-los na caixa de montagem embutida (tomada de parede profunda, ø 60 mm).



- 5 Ligar KNX.

AVISO Peligro de morte devido a corrente eléctrica. O dispositivo pode ser danificado. A distância de segurança deve ser respeitada conforme DIN EN 60644-1. Entre os fios do cabo de 230 V e a ligação KNX, manter uma distância de, no mínimo, 4 mm.

Informação técnica

Tensão nominal:	DC 24 V (+6V / -3V)
Potência dissipada:	100 mW (máx. 150 mW)
Consumo de corrente:	aprox. 3 mA (máx. 7 mA)
Protecção contra inversões de polaridade:	integrada, o dispositivo não funciona em caso de inversão de polaridade
Taxa de transmissão de dados:	9,6 kBit/s
Comportamento em caso de falha de tensão de bus:	abaixo de DC 21 V o BCU desliga-se do bus, os dados voláteis podem ser recuperados
Ligações	
Bus:	dois pinos de 1 mm para terminal de ligação bus
Módulo de aplicação:	Ficha de 10 pólos
Temperatura ambiente	
Operação:	de -5 °C até +45 °C
Armazenamento:	de -25 °C até +55 °C
Transporte:	de -25 °C até +70 °C
Humidade máx.:	93 %, sem condensação
Elementos de operação:	Botão programador
Elementos de display:	LED vermelho para controlo de programação
Dimensões:	71 x 71 x 23 mm (AxLxP)
Directivas CE:	89/336/CEE

Schneider Electric Industries SAS

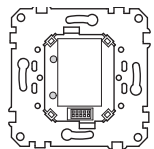
No caso de questões técnicas queira contactar o serviço central de assistência ao cliente no seu país. www.schneider-electric.com

Devido ao desenvolvimento permanente das normas e dos materiais, os dados técnicos e as indicações relativamente às dimensões só são válidos após uma confirmação por parte dos nossos departamentos técnicos.

V6232-772-00 08/08

Module encastré pour poussoir multifonction avec unité de contrôle de température d'ambiance

Notice d'utilisation



Réf. MTN623299



Pour votre sécurité

DANGER
Danger de mort dû au courant électrique.
Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement par des électriciens spécialisés. Il convient de respecter les prescriptions nationales ainsi que les directives KNX en vigueur.

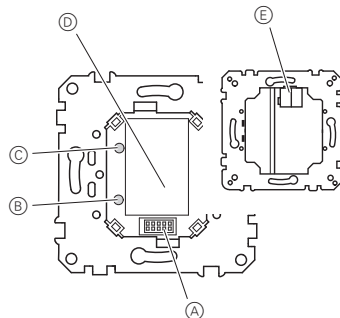
ATTENTION
L'écart de sécurité selon DIN EN 60644-1 doit être respecté. Observez entre les différents conducteurs du câble d'alimentation 230 V et la ligne KNX un écart minimal de 4 mm.

Se familiariser avec le module encastré

Le module encastré pour poussoir multifonction avec unité de contrôle de température d'ambiance (designé ci-après **module encastré**) est l'unité de base pour les poussoirs multifonction KNX avec une unité de contrôle de température d'ambiance possédant une interface d'application (IA) dans le domaine du montage encastré.

L'interface d'application permet la fixation des modules d'application. Cette exécution de l'appareil est particulièrement plate. Le module encastré dispose, dans un microprocesseur intégré, du logiciel de système nécessaire. Le module encastré établit la communication de manière fiable à l'intérieur du système KNX et assure, p. ex. l'envoi et la réception de télégrammes ainsi que la reconnaissance des collisions (CSMA/CA). Une alimentation intégrée stabilisée assure l'alimentation du microprocesseur, de sa périphérie ainsi que du module d'application.

Raccordements, éléments d'affichage et de commande

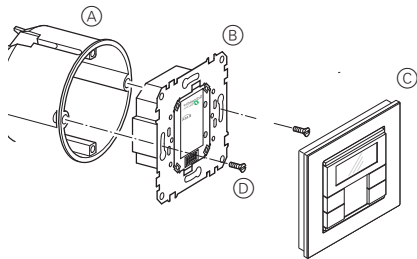


- (A) Interface d'application à 10 pôles
- (B) Poussoir pour la programmation de l'adresse physique
- (C) LED rouge : contrôle du processus de programmation

- (D) Zone de marquage pour la pose de l'adresse physique
- (E) Borne de raccordement de bus, 4 paires de fils max.

Monter le module encastré

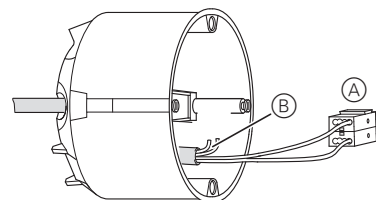
Les modules encastrés conviennent à une prise de 60. L'anneau porteur se fixe au boîtier par le biais de deux vis. La fixation par griffes n'est pas possible !



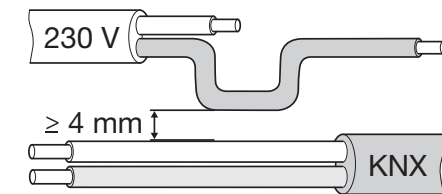
- (A) Boîte encastrée
- (B) Anneau porteur
- (C) Élément d'affichage/de commande
- (D) Vis

- ① Montez le module encastré dans un boîtier encastré (A) de 40 mm de profondeur.
- ② Fixer l'anneau porteur (B) à l'aide de deux vis (D) au boîtier.

DANGER
Danger de mort dû au courant électrique.
Le raccordement des broches ne doit pas s'effectuer sous tension.



- ③ Raccorder le fil rouge du bus à la borne rouge (+) et le fil noir à la borne gris foncé (-).
- ④ Isoler le blindage, le fil de continuité ainsi que les fils blanc et jaune de la ligne de bus (C) et les placer dans le boîtier encastré (boîte murale profonde, ø 60 mm).



- ⑤ Raccorder le KNX.

ATTENTION
Danger de mort dû au courant électrique. L'appareil peut être endommagé.
L'écart de sécurité selon DIN EN 60644-1 doit être respecté. Observez entre les différents conducteurs du câble d'alimentation 230 V et la ligne KNX un écart minimal de 4 mm.

Caractéristiques techniques

Tension nominale : 24 V CC (+6 V/-3 V)
Puissance dissipée : 100 mW (150 mW max.)
Consommation de courant : env. 3 mA (7 mA max.)
Polarisation : intégrée, en cas d'inversion des pôles, l'appareil n'est pas opérationnel

Vitesse de transmission : 9,6 kBit/s
Comportement en cas de coupure de la tension de bus : en dessous de 21 V CC, le coupleur de bus se sépare du bus, les données volatiles peuvent être sauvegardées.

Connexions
Bus : deux broches de 1 mm pour la borne de raccordement de bus
Module d'application : prise femelle de connexion à 10 pôles

Température ambiante
Fonctionnement : -5 °C à +45 °C
Stockage : -25 °C à +55 °C
Transport : -25 °C à +70 °C
Humidité max. : 93 % sans condensation
Éléments de commande : Touche de programmation
Éléments d'affichage : LED rouge pour le contrôle de la programmation

Dimensions : 71 x 71 x 23 mm (H x L x P)
Directives européennes : 89/336/CEE

Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.

www.schneider-electric.com

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.